

# Aplikacija CareLink™ Connect

Navodila za uporabo

**Medtronic**

# Medtronic



**Medtronic MiniMed**  
18000 Devonshire Street  
Northridge, CA 91325  
USA  
1 800 646 4633  
+1 818 576 5555

**EC REP**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands

M810493A161\_1

**REF** MMT-6111, MMT-6112

**© 2020 Medtronic. Medtronic, logotip Medtronic z osebo, ki vstaja, ter logotip Medtronic so blagovne znamke družbe Medtronic. Blagovne znamke tretjih oseb (™\*) so last njihovih lastnikov. Vse ostale znamke so blagovne znamke družbe Medtronic.**

**Stiki:****Africa:**

Medtronic South Africa and Southern Africa  
Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300  
Diabetes: 24/7 Helpline: 0800 633 7867  
Sub-Sahara 24/7 Helpline: +27(0) 11 260 9490

**Albania:**

Net Electronics Albania  
Tel: +355 697070121

**Argentina:**

Corpomedica S.A.  
Tel: +(11) 4 814 1333  
Medtronic Directo 24/7:  
+0800 333 0752

**Armenia:**

Exiol LLC  
Tel: +374 98 92 00 11  
or +374 94 38 38 52

**Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel.: 1800 668 670

**Bangladesh:**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobile: (+91)-9903995417  
or (+880)-1714217131

**Belarus:**

Zarga Medica  
Tel: +375 29 625 07 77  
or +375 44 733 30 99  
Helpline: +74995830400

**België/Belgique:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel: 0800-90805

**Bosnia and Herzegovina:**

Novopharm d.o.o. Sarajevo  
Tel: +387 33 476 444  
Helpline: 0800 222 33  
Epsilon Research Intern. d.o.o.  
Tel: +387 51 251 037  
Helpline: 0800 222 33

**Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel: +(11) 2182-9200  
Medtronic Directo 24/7:  
+0800 773 9200

**Bulgaria:**

RSR EOOD  
Tel: +359 888993083  
Helpline: +359 884504344

**Canada:**

Medtronic Canada ULC  
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

**Chile:**

Medtronic Chile  
Tel: +(9) 66 29 7126  
Medtronic Directo 24/7:  
+1 230 020 9750  
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago):  
+(2) 595 2942

**China:**

Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.  
Landline: +86 800-820-1981  
Mobile Phone: +86 400-820-1981  
Calling from outside China: +86 400-820-1981

**Colombia:**

Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia  
Tel: +(1) 742 7300  
Medtronic Directo 24/7 (Landline):  
+01 800 710 2170  
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):  
+1 381 4902

**Croatia:**

Mediligo d.o.o.  
Tel: +385 1 6454 295  
Helpline: +385 1 4881144  
Medtronic Adriatic d.o.o.  
Helpline: +385 1 4881120

**Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel: +45 32 48 18 00

**Deutschland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Telefon: +49 2159 8149-370  
Telefax: +49 2159 8149-110  
24-Std-Hotline: 0800 6464633

**Eire:**

Accu-Science LTD.  
Tel: +353 45 433000

**España:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel: +34 91 625 05 42  
Fax: +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 900 120 330

**Estonia:**

AB Medical Group Estonia Ltd  
Tel: +372 6552310  
Helpline: +372 5140694

**Europe:**

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa HQ  
Tel: +41 (0) 21-802-7000

**France:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

**Hellas:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel: +30 210677-9099

**Hong Kong:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +852 2919-1300  
To order supplies:  
+852 2919-1322  
24-hour helpline: +852 2919-6441

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd.  
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359  
Mobile: (+91)-9611633007  
Patient Care Helpline:  
1800 209 6777

**Indonesia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Israel:**

Medtronic  
Tel. (orders):  
+9729972440, option 3 + option 1  
Tel. (product support):  
+9729972440, option 2  
Helpline (17:00 – 08:00  
daily/weekends – Israel time):  
1-800-611-888

**Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel: +39 02 24137 261  
Fax: +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica:  
N° verde: 800 60 11 22

**Japan:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Tel: +81-3-6776-0019  
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56

**Kazakhstan:**

Medtronic BV in Kazakhstan  
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)  
Tel: +7 717 224 48 11 (Astana)  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 080 5001

**Kosovo:**

Yess Pharma  
Tel: +377 44 999 900  
Helpline: +37745888388

**Latin America:**

Medtronic, Inc.  
Tel: 1(305) 500-9328  
Fax: 1(786) 709-4244

**Latvija:**

RAL SIA  
Tel: +371 67316372  
Helpline (9am to 6pm):  
+371 29611419

**Lithuania:**

Monameda UAB  
Tel: +370 68405322  
Helpline: +370 68494254

**Macedonia:**

Alkaloid Kons Dooel  
Tel: +389 23204438

**Magyarország:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel: +36 1 889 0688

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +603 7946 9000

**Middle East and North Africa:**

Regional Office  
Tel: +961-1-370 670

**Montenegro:**

Glosarij d.o.o.  
Tel: +382 20642495

**México:**

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.  
Tel (México DF): +(11) 029 058  
Tel (Interior): +01 800 000 7867  
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):

+ (55) 36 869 787  
Medtronic Directo 24/7:  
+01 800 681 1845

**Nederland, Luxembourg:**

Medtronic B.V.  
Tel: +31 (0) 45-566-8291  
Gratis: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Phone: 64 9 414 0318  
Free Phone: 0800 106 100

**Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tel: +47 67 10 32 00  
Fax: +47 67 10 32 10

**Philippines:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Россия:**

ООО «МедТроник»  
Tel: +7 495 580 73 77  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 200 76 36

**Polska:**

Medtronic Poland Sp. z o.o.  
Tel: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel: +351 21 7245100  
Fax: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel: 787-753-5270

**Republic of Korea:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel: +82.2.3404.3600

**Romania:**

Medtronic Romania S.R.L.  
Tel: +40372188017  
Helpline: +40 726677171

**Schweiz:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel: +41 (0)31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

**Serbia:**

Epsilon Research International d.o.o.  
Tel: +381 113115554  
Medtronic Serbia D.o.o.  
Helpline: +381 112095900

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Slovenija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel: +386 1 542 51 11  
24-urna tehnična pomoč:  
+386 51316560

**Slovenská republika:**

Medtronic Slovakia, s.r.o.  
Tel: +421 26820 6942  
HelpLine: +421 26820 6986

**Sri Lanka:**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobile: (+91)-9003077499  
or (+94)-777256760

**Suomi:**

Medtronic Finland Oy  
Tel: +358 20 7281 200  
Help line: +358 400 100 313

**Sverige:**

Medtronic AB  
Tel: +46 8 568 585 20  
Fax: +46 8 568 585 11

**Taiwan:**

Medtronic (Taiwan) Ltd.  
Tel: 02-21836000  
Toll free: +886-800-005285

**Thailand:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel: +662 232 7400

**Türkiye:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tel: +90 216 4694330

**USA:**

Medtronic Diabetes Global Headquarters  
24-Hour Technical Support: +1-800-646-4633  
To order supplies: +1-800-843-6687

**Ukraine:**

Med Ek Service TOV  
Tel: +380 50 3311898  
or +380 50 4344346  
Лінія цілодобової підтримки:  
0 800 508 300

**United Kingdom:**

Medtronic Ltd.  
Tel: +44 1923-205167

**Österreich:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel: +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

**Česká republika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel: +420 233 059 111  
Non-stop helpLine (24/7):  
+420 233 059 059  
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):  
+420 233 059 950

# Vsebina

<b>Poglavje 1</b>	<b>1</b>	<b>Uvod</b>
	1	Aplikacija CareLink™ Connect
	1	Prvi koraki
	2	Indikacije za uporabo
	2	Kontraindikacije
	2	Klinične koristi
<b>Poglavje 2</b>	<b>3</b>	<b>Varnost uporabnika</b>
	3	Opozorila
	4	Previdnostni ukrepi
<b>Poglavje 3</b>	<b>5</b>	<b>Tehnične specifikacije</b>
	5	Varnost podatkov
	5	Varnost uporabnika
	6	Tabela ikon

# Uvod

## Aplikacija CareLink™ Connect

---

**OPOMBA:** V tem dokumentu so morda prikazani primeri posnetkov aplikacije. Posnetki dejanske aplikacije so morda malce drugačni. Vsi izdelki ali funkcije, ki so navedene v tem uporabniškem priročniku, niso odobrene ali na voljo v vseh državah.

---

Aplikacija CareLink™ Connect je mobilna aplikacija, ki deluje s programsko opremo CareLink™. V njej so na voljo številne pomembne funkcije:

- Drugim osebam omogoča ogled najnovejših podatkov o zdravljenju bolnika.
  - Drugim osebam omogoča obvestila o izbranih opozorilih za bolnika.
- 

**OPOMBA:** Vse funkcije aplikacije CareLink™ Connect so na voljo le za izbrane inzulinske črpalke ali naprave za neprekinjeno merjenje glukoze (CGM). Aplikacijo CareLink™ Connect se lahko uporablja le s podprtimi prenosnimi napravami. Pojdite na lokalno spletno stran družbe Medtronic in si oglejte seznam podprtih prenosnih naprav. Aplikacija CareLink™ Connect morda ne bo na voljo v vseh regijah.

---

## Prvi koraki

Prenesite aplikacijo CareLink™ Connect iz spletne trgovine Apple™ App Store™ ali spletne trgovine Google Play™ na podprti prenosni napravi.

Odprite aplikacijo CareLink™ Connect in sledite navodilom na zaslonu, da nastavite račun za drugo osebo.

---


**OPOMBA:** Za uporabo aplikacije CareLink™ Connect je potreben račun druge osebe v sistemu CareLink™. Račun druge osebe se razlikuje od računa CareLink™ za bolnika.

---

Za vstop v aplikacijo CareLink™ Connect potrebujete internetno povezavo ter uporabniško ime in geslo.

Račun druge osebe lahko nastavite tudi s pomočjo spletne strani CareLink™. Pojdite na spletno stran CareLink™ in sledite navodilom na zaslonu, da nastavite račun.

Za prejemanje opozoril in podatkov o zdravljenju je potrebna internetna povezava s programsko opremo CareLink™.

V aplikaciji CareLink™ Connect izberite **Help** (Pomoč) na  za dostop do dodatnih navodil in informacij.

## Indikacije za uporabo

Aplikacija CareLink™ Connect je namenjena kot sekundarni prikaz podatkov inzulinske črpalke in sistema CGM na podprti prenosni napravi.

Aplikacija CareLink™ Connect ni namenjena kot zamenjava za prikaz podatkov inzulinske črpalke ali sistema CGM v realnem času na primarni napravi za prikaz podatkov. Vse odločitve glede zdravljenja morajo temeljiti na podatkih s primarne naprave za prikaz podatkov.

Aplikacija CareLink™ Connect ni namenjena analizi ali spreminjanju podatkov, prejetih iz inzulinske črpalke ali sistema CGM. Ravno tako ni namenjena nadzoru katerekoli funkcije inzulinske črpalke ali sistema CGM, s katerim je povezana.

Aplikacija CareLink™ Connect ni namenjena neposrednemu prejemanju informacij iz inzulinske črpalke ali sistema CGM.

## Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

## Klinične koristi

Aplikacija CareLink™ Connect ne nudi nobene neposredne terapije ali zdravljenja, temveč je izbirno orodje, ki ga lahko druge osebe uporabljajo za pregled informacij, naloženih z združljivih naprav.



# Varnost uporabnika

## Opozorila

- Aplikacijo CareLink™ Connect se lahko uporablja le s podprtimi prenosnimi napravami in operacijskimi sistemi. Za več informacij o podprtih napravah in operacijskih sistemih glejte lokalno spletno stran družbe Medtronic.
- Ne sprejemate odločitev o odmerkih, ki bi temeljile na informacijah iz te aplikacije. Za odločanje glede zdravljenja vedno sledite navodilom za inzulinsko črpalko ali sistem CGM.
- Ne zanašajte se na obvestila aplikacije CareLink™ Connect. Obvestila na združljivi mobilni napravi se morda ne bodo pojavila kot pričakovano. Obvestila morda ne bodo vedno vidna v aplikaciji. Za obvestila se vedno zanašajte na primarno napravo.
- Vedno omogočite obvestila aplikacije CareLink™ Connect. Če so obvestila izklopljena, aplikacija ne pošilja nobenih opozoril.
- Ne uporabljajte aplikacije CareLink™ Connect, če ne razumete, kako delujejo nastavitve prenosne naprave. Če nastavitve prenosne naprave niso pravilno nastavljene, aplikacija morda ne bo pošiljala obvestil.
- Če so zaslon ali zvočniki prenosne naprave poškodovani, ne uporabljajte aplikacije CareLink™ Connect. Če je prenosna naprava poškodovana, aplikacija morda ne bo pošiljala obvestil in informacije morda ne bodo pravilno prikazane.
- Kadar so na napravo priključene slušalke, se bodo opozorila za aplikacijo CareLink™ Connect predvajala preko slušalk. Če so slušalke priključene, vendar jih uporabnik ne uporablja, opozoril morda ne bo slišal.
- Redno preverjajte aplikacijo CareLink™ Connect, da ostanete prijavljeni in da se prepričate, da se izvaja. Če se aplikacije ne uporablja redno, lahko operacijski sistem prenosne naprave podeli prednost drugim procesom, ki lahko motijo pošiljanje obvestil. Aplikacija bo uporabnika odjavila tudi zaradi dolgotrajne neaktivnosti in ne bo pošiljala obvestil.

- Ne dopustite, da se prenosna naprava izklopi zaradi prenizkega stanja baterije, ker v tem primeru aplikacija ne bo pošiljala obvestil. Uporaba aplikacije lahko povzroči hitrejše praznjenje baterije prenosne naprave. Pri roki imejte polnilnik, da lahko po potrebi napolnite baterijo.
- Po ponovnem zagonu prenosne naprave vedno poskrbite, da zaženete aplikacijo in tako zagotovite pošiljanje obvestil.
- Izklopite **Ne moti** v nastavitvah združljivih prenosnih naprav ali dodajte aplikacijo CareLink™ Connect v izjeme te funkcije, če je to mogoče. Če je ta funkcija omogočena, aplikacija CareLink™ Connect ne bo pošiljala obvestil.
- Izklopite funkcijo **Digitalna dobrobit** v napravi z operacijskim sistemom Android™\* ali funkcijo **Screen Time** v napravi z operacijskim sistemom iOS, oziroma vključite aplikacijo CareLink™ Connect v izjeme funkcije, če je to mogoče. Če je ta funkcija omogočena, aplikacija CareLink™ Connect ne bo pošiljala obvestil.
- Če pride do resnega incidenta v povezavi z napravo, o tem incidentu takoj poročajte zdravniku. Če ste zdravnik, o kakršnem koli resnem incidentu takoj poročajte ustreznemu pristojnemu organu.

## Previdnostni ukrepi

Ta aplikacija ni namenjena nadomeščanju izvajanja samokontrole po navodilih zdravnika.

# Tehnične specifikacije

## Varnost podatkov

Dostop do aplikacije CareLink™ Connect je varen. Zanj so potrebni uporaba varnostnega zaklepa na podprti prenosni napravi in edinstveno uporabniško ime ter geslo. Zaradi zasebnosti podatkov uporabniškega imena in gesla ne delite z drugimi.

Aplikacija uporablja varne protokole za prenos podatkov, s katerimi zagotavlja varno povezavo med programsko opremo CareLink™ in aplikacijo CareLink™ Connect.

Aplikacija CareLink™ Connect uporablja tudi postopek preverjanja pristnosti v dveh korakih, ki omogoča dodatno zaščito podatkov. Postopek preverjanja pristnosti v dveh korakih ni na voljo v vseh regijah.

## Varnost uporabnika



Aplikacija CareLink™ Connect je zasnovana z varnostnimi funkcijami, ki pomagajo pri vzdrževanju varnosti aplikacije in pripadajočih podatkov. Vendar pa morate izvesti pomembne korake, da zagotovite varnost podprte prenosne naprave, ki jo uporabljate z aplikacijo CareLink™ Connect. Da bi pomagali pri vzdrževanju varnosti podprte prenosne naprave, sledite naslednjim navodilom:

- Industrija se na novo odkrita varnostna vprašanja odziva s posodobitvami. Aplikacija naj bo vedno posodobljena na najnovejšo različico.
- Uporabite močno geslo. Programska oprema CareLink™ vključuje merilnik moči gesla. Izogibajte se običajnemu črkovanju besed in kratkim besedam. Nekateri generatorji gesel lahko na vašo zahtevo ustvarijo zelo močna gesla.
- Gesla nikoli ne delite z drugimi.
- 24-urna linija za tehnično podporo ali lokalni predstavnik za podporo družbe Medtronic od vas nikoli ne bosta zahtevala gesla. Če prejmete e-poštno sporočilo s prošnjo za posredovanje gesla, se takoj obrnite na 24-urno linijo za tehnično podporo ali na lokalnega predstavnika za podporo družbe Medtronic in na e-poštno sporočilo ne odgovarjajte.

- Če vas 24-urna linija za tehnično podporo ali kateri koli predstavnik za podporo družbe Medtronic prosi za geslo, ga zavrnite in takoj zahtevajte vodjo službe.
- Če sumite, da je vaše geslo ogroženo, ga takoj zamenjajte.
- Dobra praksa je, da geslo spremenite enkrat na vsakih 3–6 mesecev.
- Če sumite, da je nekdo dostopal do računa brez dovoljenja, se obrnite na 24-urno linijo za tehnično podporo ali na lokalnega predstavnika za podporo družbe Medtronic.
- Združljive prenosne naprave ne pustite brez nadzora.
- Na podprti prenosni napravi omogočite varnostni zaklep. Ko podprte prenosne naprave ne uporabljate, jo zaklenite tako, da je za njeno uporabo potrebno vnesti geslo.
- Ne odstranjajte ali posegajte v varnostne funkcije podprte prenosne naprave.
- Programske opreme svoje prenosne naprave ne smete spreminjati in je zagnati kot korenski uporabnik ali je odkleniti.
- Operacijski sistem podprte prenosne naprave naj bo redno posodobljen, razen če družba Medtronic priporoči drugače. Izberite nastavitve, ki omogočajo samodejno posodabljanje mobilnih aplikacij.
- Uporabljajte samo uradne trgovine z aplikacijami, kot sta Apple™\* App Store™\* ali Google Play™\*, da pridobite vse mobilne aplikacije, ki se uporabljajo s podprto prenosno napravo.
- Ne klikajte na povezave iz e-poštnih sporočil, spletnih strani ali besedilnih sporočil, prejetih iz neznanega vira ali vira, ki mu ne zaupate.
- Onemogočite brezžične funkcije, kot sta Near Field Communication (NFC) in ANT+, kadar jih ne uporabljate.
- Izogibajte se uporabi neznanih brezžičnih Wi-Fi omrežij ali javnih točk za Wi-Fi dostop.
- V brezžičnem omrežju Wi-Fi, s katerim se podprta prenosna naprava redno povezuje, omogočite varnostno zaščito, kot sta uporaba gesla in šifriranje.

## Tabela ikon

V programski opremi so lahko prikazane spodnje ikone in simboli. Definicije najdete na spletni strani <http://www.medtronicdiabetes.com/symbol-definitions>.

Opis	Ikona
Izdelovalec	
Kataloška številka	
Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti	